


1.1 Назва і адреса експортера, / <i>Name and address of the exporter / Nazwa i adres eksportera</i>	1.5 Сертификат № / <i>Certificate No. / Świadcstwo nr</i>	Код / <i>Code/Kod</i> 01
1.2 Назва і адреса одержувача / <i>Name and address of consignee / Nazwa i adres odbiorcy:</i>	 ŚWIADECTWO ZDROWIA na wywożone do Ukrainy mięso wieprzowe <i>ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ / VETERINARY CERTIFICATE</i> <i>на експортоване в Україну свіже м'ясо свиней / for export of swine meat for industrial processing into Ukraine</i>	
1.3 Транспорт / <i>Means of transport / Środek transportu:</i> (№ вагона, № рейсу літака, назва судна/ <i>carriage number, flight number, ship name/ nr wagonu, lotu lub nazwa statku</i>)	1.6 Країна / <i>The country of origin / Państwo pochodzenia:</i>	1.7 Країна експорту / <i>Exporting country / Państwo eksportujące</i>
1.4 Країна транзиту / <i>Transit country / Państwo trazytu:</i>	1.8 Компетентне відомство / <i>Competent authority / Właściwe władze:</i> Inspekcja Weterynaryjna 1.9 Установа, яка видала сертифікат / <i>Competent authority issuing this certificate / Właściwe władze wystawiające świadectwo :</i> 1.10 Пункт перетину кордону / <i>Border crossing point / Przejście graniczne:</i>	

2. Ідентифікація продукції / Identification of products / Identyfikacja produktu:

- 2.1 Назва продукції / *Name of the product / Nazwa produktu:* _____
- 2.2 Дата виготовлення продукції / *Date of production / Data produkcji:* _____
- 2.3 Упаковка / *Type of package / Rodzaj opakowania:* _____
- 2.4 Кількість місць / *Number of packages / Liczba opakowań:* _____
- 2.5 Вага нетто / *Net weight / Waga netto:* _____
- 2.6 Номер пломбы / *Number of seal / Numer plomby:* _____
- 2.7 Маркування / *Marking (labeling) / Oznakowanie:* _____
- 2.8 Умови зберігання і перевезення / *Conditions of storage and transportation / Warunki składowania i transportu:* _____

3. Походження продукції / Origin of products / Pochodzenie produktów:

Назва (номер) та адреса підприємства затвердженого ветеринарною службою / *Name (No) and address of the establishment approved by the Veterinary Service / Nazwa (numer) i adres zakładu zatwierdzonego przez służby weterynaryjne:*

- бойні (м'ясокомбінату) / *slaughter-house (meat processing and packing plant) / rzeźnia (zakład przetwórstwa mięsnego):* _____
- підприємства по розробці / *cutting plant / zakład rozbioru:* _____
- холодильника / *cold store / chłodnia:* _____

Handwritten signature

Handwritten signature

4. Свідоцтво придатності продуктів до споживання
Certificate on the fitness of the goods for the consumption
Poświadczenie przydatności do spożycia

Даним засвідчується наступне / *Hereby the following is certified* / *Niniejszym poświadczam, co następuje:*

4.1 Тварини, м'ясо від яких призначено для експорту в Україну, піддавалися передзабійному ветеринарному огляду і були заготовлені у господарствах й адміністративних територіях, офіційно вільних від інфекційних хвороб тварин, у тому числі:

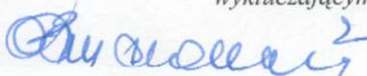
- африканської чуми свиней – протягом останніх 3 років на території країни;
- везикулярної хвороби свиней – протягом останніх 2 років на території країни, а при проведенні стемпінг-ауту 9 місяців;
- ящуру - протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, визнаної Міжнародним епізоотичним бюро;
- класичної чуми свиней, хвороби Ауески – протягом останніх 12 місяців на території воєводства, а при проведенні стемпінг-ауту 6 місяців;
- репродуктивно-респіраторного синдрому свиней, ентеровірусного енцефаломієліту свиней (хвороба Тешена) протягом останніх 12 місяців на території господарства;
- бешихи, сибірки - протягом останніх 20 днів у господарстві.
- трихінельозу – протягом 5 років на території країни або зони, або
 - м'ясо походить з туш, які були піддані дослідженню на трихінельоз з негативним результатом наявності личинок паразитів, або
 - м'ясо було піддане обробці з застосуванням методик, що забезпечують цілковите знищення личинок паразитів.

Animal Meat was obtained from the slaughtering and processing of animals which passed ante mortem inspection and originated from premises and administrative territories free from infectious animal diseases, including:

- *African swine fever – during the last 3 years on the whole territory.*
- *Swine vesicular disease – during the last 2 years on the whole territory of the country or zone recognized by OIE, or in the case of stamping out of all infected animals – 9 months,*
- *foot-and-mouth disease – during the last 12 months on the whole territory of the country or in the zone recognized by OIE,*
- *Classical swine fever, Auieszky disease - during last 12 month on the territory or zone recognized by OIE, or in the case of stamping out of all infected animals – 6 months,*
- *Porcine Reproduction-Respiratory Syndrome, Teschen Disease – during last 12 months on the farm,*
- *Anthrax, Erisipilos - during last 20 days on the farm.*
- *Trichinellosis – during last 5 years on the territory or zone recognized by OIE, or*
 - *meat comes from carcasses which were examined for trichinosis with a result that precludes the occurrence of parasite larvae, or*
 - *meat has undergone processing with the use of methods ensuring complete extermination of parasite larvae.*

Mięso, z którego produkty pochodzą, zostało pozyskane w wyniku uboju i obróbki zwierząt, które zostały poddane badaniu przedubojowemu oraz pochodzą z gospodarstw i terytoriów administracyjnych wolnych od chorób zakaźnych zwierząt, w tym:

- *afrykańskiego pomoru świń – w ciągu ostatnich 3 lat na terenie kraju,,*
- *choroby pęcherzykowej świń – w ciągu ostatnich 2 lat na terenie kraju lub strefy uznanej przez Międzynarodowe Biuro Epizootyczne, a w wypadku całkowitego wybicia chorych osobników („stamping out”) – 9 miesięcy,*
- *pryszczycy – w ciągu ostatnich 12 miesięcy na terenie kraju albo strefy uznanej przez Międzynarodowe Biuro Epizootyczne,*
- *klasycznego pomoru świń, choroby Auieszky – w ciągu ostatnich 12 miesięcy na terenie kraju lub strefy uznanej przez Międzynarodowe Biuro Epizootyczne, a w wypadku całkowitego wybicia chorych osobników („stamping out”) – 6 miesięcy,*
- *syndromu rozrodzco – oddechowego świń, choroby cieszyńskiej – w ciągu ostatnich 12 miesięcy w gospodarstwie,*
- *wąglika, różycy – w ciągu ostatnich 20 dni w gospodarstwie,*
- *włośnicy – w ciągu ostatnich 5 lat na terenie kraju lub strefy uznanej przez Międzynarodowe Biuro Epizootyczne, lub*
 - *mięso pochodzi z tusz, które były poddane badaniu w kierunku włośnicy z wynikiem wykluczającym występowanie larw pasożytów, lub*





- mięso zostało poddane obróbce z zastosowaniem metod zapewniających całkowite zniszczenie larw pasożytów.

- 4.2 При проведенні ветеринарно-санітарної експертизи м'яса не знайдено будь-яких змін, характерних для ящуру та інших контагіозних хвороб, а також уражень гельмінтами, серозні оболонки не зачищалися, лімфатичні вузли не видалялись / *During veterinary sanitary examination the meat has not shown any changes typical for foot-and-mouth disease and other contagious diseases and other contagious diseases, and was not affected by helminthes, serous membranes were intact and lymphatic nodes were not removed* / Podczas kontroli sanitarno-weterynaryjnej mięso nie wykazywało jakichkolwiek zmian typowych dla pryszczycy oraz innych chorób zakaźnych, inwazji pasożytów, błony surowicze nie były naruszone, a węzły chłonne nie zostały usunięte.
- 4.3 М'ясо отримане і оброблене на м'ясокомбінатах (бойнях), які мають ліцензію державної ветеринарної служби Польщі на поставку продукції на експорт і які відповідають необхідним ветеринарно-санітарним вимогам та знаходяться під її постійним контролем / *The meat was derived and manufactured at meat-processing establishments (slaughterhouses/ processing establishments), licensed by Poland for supplying product destined for export and which fulfill the necessary veterinary sanitary requirements and are under control* / Mięso zostało pozyskane i przetworzone w zakładach (rzeźniami, zakładach przetwórstwa) posiadających zezwolenie państwowej służby weterynaryjnej Polski na wywóz produktów. Zakłady te spełniają niezbędne wymagania sanitarno-weterynaryjne i pozostają pod stałym nadzorem służby weterynaryjnej Polski.
- 4.4 Забійні тварини не одержували кормів тваринного походження, при виготовленні яких використовувалися внутрішні органи і тканини жуйних тварин та в період вирощування, відгодівлі або безпосередньо перед забоєм не піддавалась впливу натуральних або синтетичних естрогенних, гормональних речовин, тиреостетичних препаратів, антибіотиків – стимуляторів росту і безпосередньо перед забоєм не вводились заспокійливі засоби / *Meat was derived from animals, which had not been fed with feed of animal origin, manufactured from ruminant tissues and viscera that were not treated during growing, fattening or prior slaughter with natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostatics and were not treated with antibiotics as growth stimulator, tranquillisers immediately prior slaughter* / Zwierzęta, z których pozyskano mięso nie otrzymywały paszy pochodzenia zwierzęcego, przy produkcji której wykorzystywano tkanki i narządy wewnętrzne przeżuwaczy; nie były w trakcie wzrostu i tuczu lub bezpośrednio przed ubojem poddane działaniu naturalnych i syntetycznych estrogenów, substancji hormonalnych, tyreostatyków, antybiotyków stosowanych jako stymulatory wzrostu oraz środków uspokajających.
- 4.5 Післязабійна ветеринарно-санітарній експертиза не виявила змін, характерних для ящуру, чуми, анаеробних інфекцій, туберкульозу, лейкозу та інших заразних хвороб / *Post mortem inspection of meat has not shown any signs characteristic of foot-and-mouth disease, rinderpest, infection with anaerobe bacteria, tuberculosis, leucosis and other infection diseases* / Badanie poubojowe mięsa nie wykazało zmian charakterystycznych dla pryszczycy, pomoru, zakażenia beztlenowcami, gruźlicy, białaczki i innych chorób zakaźnych.
- 4.6 М'ясо не має змін, викликаних існуванням паразитів (фіноз, трихінельоз, саркоспоридіоз, онхоцеркоз, ехінококоз тощо) / *Meat does not show any changes caused by the presence of parasites (sarcocystosis, trichinellosis, sarcosporidiosis, onchocercosis, echinococosis and others)* / Mięso nie wykazuje zmian wywołanych obecnością pasożytów (wagrzyca, włośnica, sarkosporidyoza, onchocerkoz, bąblowica i inne).
- 4.7 М'ясо не виявляє ознак псування та не має забруднених серозних оболонок, не видалених лімфатичних вузлів, а також невідповідного м'ясу кольору / *Meat does not show any symptoms of rotting, has no contaminated serous membranes and unremoved lymphatic nodes and is not of colour unusual for meat* / Mięso nie wykazuje oznak psucia się oraz nie posiada zanieczyszczonych błon surowiczych i nie usuniętych węzłów chłonnych, a także nieodpowiedniego dla mięsa koloru.
- 4.8 М'ясо не має згустків крові, не видалених абсцесів, механічних домішок, невластивого м'ясу запаху і смаку (риби, лікарських трав і засобів, та ін.), не дефростувалось протягом зберігання, має температуру в товщі м'язів не вище мінус 8 градусів Цельсія (морожене) і плюс 4 градуси Цельсія (охоложене), не містить засобів консервування, не оброблялось фарбуючими речовинами, іонізуючим опроміненням чи ультрафіолетовими променями. М'ясо, яке постачається, походить із господарства, де діє програма перевірок на наявність сальмонели / *The meat has no blood clots, remnants of viscera, unremoved abscesses, mechanical contaminations, insects larvae, odour and taste unusual for meat (fish, herbs, medicinal drugs etc). It was not defrosted during the storage, has the temperature in the muscle thickness not higher than minus 18°C (frozen meat) and plus 4°C (chilled*

